

Interactive session: “Data and Language Resources in Ireland: Where to Look for What”

Facilitators: Brian Ó Raghallaigh, Fiontar
Séamus Mac Giolla Chomhaill, Dept. Arts,
Heritage & Gaeltacht

Annex: “Where to look for what”

**Introduction of organisations that may hold
relevant language resources and how to find the
right sources**



- Ministries, government and public service organisations
 - Foreign affairs
 - Interior
 - Education
 - Law
 - Defence
 - Presidency
 - Parliament
 - Local Public Services (local, border regions, ...)
 - Press, Communication, Documentation, Archive and Translation Units within those
- Related Language Service Providers (LSPs)



- Cultural Organisations
 - Goethe Institute / Instituto Cervantes
 - Alliance Française / British Council
 - Conradh na Gaeilge / Foras na Gaeilge
- Radio
- Television
- Non-Government Organisations
 - Standardisation bodies: Foras na Gaeilge



- Analyse information structure of public services
 - Press, Communication, Documentation, Archive and Translation Units
 - Centralised / Decentralised?
 - Terminology/Glossary, FAQ pages?
 - Web Pages?
 - Is there a translation service?
- Analyse workflow descriptions
- Check who manages:
 - international activities
 - IT and content management system
 - public relations & communication

Where to look for data in organisation?



- Names of units inside organisations that typically may hold language resources:
 - “language service providers”
 - “translation services”
 - “language services”
 - “localisation services”

What kind of data to look for?



- Communication
- News
- Web Content that is managed for several languages
- Policies
- Terminologies
- Archives
- Forms
- FAQs